



Chapter 3. The Trap in the Dark Cave Scene 1. The Setout of the Survival Crux

第三章 黑暗洞穴中的陷阱 第一單元場景 存亡交替之謎的布局

諾瓦又再一次置身於一個非常黑暗的世界中，但這一次的环境既潮濕、寒冷又嘈雜。周圍的滴水聲和從遠處瀑布傳來的轟隆聲似乎提醒著諾瓦，這次他不是又作夢了，而是真實地從瑰寶魔境的另一個死亡挑戰中存活下來。一個聲音不知從哪裡傳了出來並在黑暗中詭異地迴盪 - “哈囉，有人在嗎？我是在地獄裡嗎？”諾瓦立刻意識到這是奧馬爾的聲音。“地獄？” - 這個字眼觸動了諾瓦的好奇心。他轉身透過紅外線發現無助的奧馬爾就坐在離他將近二十碼距離遠的地方。他打開他面罩上的泛光燈，看見奧馬爾無助地坐在巨大洞穴中一個小水池中間的岩石上。



: (狂喜大喊) 諾瓦，兄弟，感謝上帝。我們還活著，對不對？



: 應該是吧，兄弟。我以前沒有過死亡的經驗。什麼是“地獄”？












: 哦，那是人類宗教信仰的一部分 - 人們死後可以上到“天堂”或下“地獄”。



: 好有趣的概念喔。伊絲蕾瑪還沒有教過我這個。從嘈雜的水聲看來，我想我們是在瀑布底部附近的一個洞穴中。

	：那其他人呢？
	：我也不知道。咱們去找他們吧！跟我來。
	諾瓦試著從瀑布轟隆聲的來源找出洞口的方向，但他完全被來自四面八方混雜的回音搞昏頭。這個洞穴巨大到他們甚至碰不到牆壁 – 完全像是一個開放的黑暗空間，地上佈滿許多濕滑的淺水灘，而水珠從很多懸掛於穴頂的大型鐘乳石柱像下雨般滴滴答答地滑落。
	：（緊張的聲音）諾瓦，我們要去哪裡？
	：我正在尋找洞口。希望我們能在路上發現其他人。地上的石塊很滑，小心別摔倒。
	：（大喊）瑪妮.....霍華德.....邦迪.....
	奧馬爾呼喊的迴聲相當詭異和嚇人- 從孩子般天真的聲音逐漸轉變成像來自於魔鬼般邪惡和狡猾的語調。
	：厚！太誇張了，聽起來真是詭異又令人毛骨悚然，諾瓦。這個地方看起來就像一個水地獄。
	：別緊張，這可能是洞穴的一些複雜的結構所造成的效果。
	：好吧，但如果我們的夥伴聽到這樣的迴聲結果，他們可能會被嚇壞而且不敢回應！
	：是啊，有可能.....
	：（壓低音量）等一下，在兩點鐘方向我看到了兩個微弱的紅色影像在蠻遠處緩緩地朝我們這邊移動。可能是我們的夥伴，但也有可能是不友善的生物。我們千萬不要出聲！
	因為那兩個移動的物體過了一段時間後沒有主動表明身分，諾瓦緊張地關掉他面罩的泛光燈。然後那兩個移動物體立即停了下來。一些時刻之後，諾瓦決定把泛光燈再度打開，而那兩個物體則馬上反應再往前靠近。
	：諾瓦，這是怎麼回事？
	：噓.....他們可能是在與我們玩遊戲！
	：（略帶顫抖的聲音說）什麼遊戲？他們是誰？他們會是要來獵捕我們的某種野獸嗎？
	：奧馬爾，別緊張！我還不確定。我有雷射光武器，不用擔心。
	諾瓦將燈打開又關掉了幾次，而相當有趣的是，那兩個物體就這麼玩起“一二三木頭人”的遊戲。最後，諾瓦失去了耐心，決定大膽地試探他們。
	：（大喊）嘿，你們。你們是誰？
	突然之間，兩個移動的物體開始朝十一點鐘方向逃走。一個速度很快，另一個則是相當緩慢。

	：看起來他們有可能是瑪妮和霍華德。他們一定是被我的迴音嚇到了！來吧，讓我們去追上他們。
	過了一會兒，當諾瓦和奧馬爾夠靠近較慢的那個物體時，諾瓦加強了他的亮光燈並看到了霍華德的背影。其實在這麼短的距離內，聲音可以避免被迴音所干擾而清楚地被聽見。
	：霍華德！
	：（停下，但沒有轉身並發抖著說）是.....真的是你嗎，諾瓦？
	：（用堅定而平靜的聲音）是的，兄弟。
	：還有我，霍華德兄弟。
	：（慢慢轉身，喜極而泣）.....哦，哦，感謝上帝，你們是我的天使。
	：是的，我們在這裡。不用再害怕了。
	：瑪妮呢？
	：她剛跑在我前面。
	：哎呀，我的紅外線現在看不到她了。她一定是躲在什麼地方了。
	正當諾瓦開始擔心瑪妮可能會在恐慌中遇到某種危險狀況時，不知從何處傳來一陣令人毛骨悚然的聲音- “諾瓦，是你嗎？如果是的話，你的燈就閃三下。” 諾瓦立刻把燈閃了三下做為回應，然後他的紅外線視覺馬上看到一個紅色的物體從黑暗中大約五十碼遠的地方冒出來。瑪妮掛著淚水的臉逐漸地從黑暗中浮現，然後在幾碼處停了下來。
	：（用生氣的聲音）諾瓦，你這個混蛋，你為什麼要用那種魔鬼的聲音嚇唬我們？
	：瑪妮，我們沒有。那是因為洞中詭異的迴音結構所造成的。
	就在諾瓦想要說些甚麼之前，瑪妮衝上去抱著他，然後奧馬爾和霍華德也加入了擁抱。他們都以難以形容的複雜情緒嚎啕大哭。這是諾瓦第一次感受到瑪妮如此親近，而且這肯定是諾瓦來到地球上曾經有過最幸福的時刻。
	：（輕聲啜泣）感謝上帝，我們都活了下來，但邦迪不見了。
	：不用擔心。我相信就像我們一樣，她一定安然無恙地在洞穴裡的某個地方。我會帶領你們找到她的。
	：就在我們掉進瀑布之前邦迪醒了。希望她現在是清醒的。
	諾瓦看了一下四周，才注意到洞穴變得小很多了。因而藉著諾瓦發光的面罩燈，隊員就都夠看到兩邊的洞穴牆壁，還有地面上的水都滙聚形成一個小水流向前流去。此外，繼續前行後，隊員們不斷聽到一些敲擊聲，聽起來像是來自一隻啄木鳥。隊員們跟著聲音和水流往下來到叉路口 - 左側有一個大斜坡，所有水沿著它往地底下面奔瀉；而在右手邊，則是一

	連串敲擊聲的來源，甚至更棒的是，大約幾百碼遠有些暗淡的光線正從高高的上方一個狹窄的洞口照射下來。往右走當然是再簡單不過的選擇，但難題出現了，因為他們發現了史塔克的披風掛在水坡邊緣下方約一呎左右的一塊突出尖石上。
	：噢，糟了，看起來像邦迪被衝下了水濼瀑。
	奧馬爾小心地靠近斜坡上的那塊尖石去拿到斗篷，並仔細往下看。
	：（用懼畏的語氣）天啊，看起來像是一個萬丈深淵。
	：奧馬爾，小心。不要叫邦迪的名字，否則她可能會被詭異的迴聲嚇到。
	：嘿，也許我們應該先去洞穴的開口那邊看看。聰明的邦迪可能已經找到了出路，或者在最壞的情況下我們也可以找一些長的繩索來救她。
	：是啊，就這麼辦！我們走吧。
	他們迅速跑向洞穴的開口，而霍華德在濕滑的岩石地面上跌跌撞撞了好幾次。當他們靠近從約莫五十呎高的洞口灑落下的光束至十碼以內時，他們完全被他們所看到的事物嚇呆了 - 在錐狀光束中史塔克站在一堆岩石上盯著他們。令人震懾的沉默時刻持續了一會兒，一切都在冰冷的空氣中凍結。最後由最天真無邪的孩子 - 霍華德 - 打破了沉默。
	：（帶著懺悔與畏懼的語調）天啊！你是史塔克的鬼魂嗎？史塔克，對不起，請原諒我！當你對抗怪物魚時，我不是故意要踢你的，。
	：（用冷冰冰不帶感情的的口吻）你們怎麼可以.....？邦迪呢？
	：（後悔和內疚地哭）史塔克，對不起.....我們不應該丟下你們不管的，真得對不起。